

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-261X

L 135

46. vuosikerta

3. kesäkuuta 2003

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 952/2003, annettu 21 päivänä tammikuuta 2003, tiettyjen terästuotteiden viennistä Puolasta yhteisöön tämän asetuksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään saakka (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkaminen)** 1
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 953/2003, annettu 26 päivänä toukokuuta 2003, tiettyjen keskeisten lääkkeiden Euroopan unionin markkinoille kulkeutumisen estämisestä** 5
- Komission asetus (EY) N:o 954/2003, annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 955/2003, annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesjalostealan tukijärjestelmän osalta annetun asetuksen (EY) N:o 449/2001 englannin-, espanjan- ja hollanninkielisen toisinnon oikaisemisesta** 14
- Komission asetus (EY) N:o 956/2003, annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003, tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla 15

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/389/EY:

- ★ **EU—Puola-assosiaationeuvoston päätös N:o 2/2003, tehty 19 päivänä maaliskuuta 2003, assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/1999 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkamisesta tämän päätöksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään** 18

Komissio

2003/390/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 23 päivänä toukokuuta 2003, vesiviljeltyjen eläinlajien, jotka eivät ole alttiita tietyille taudeille, sekä niistä saatavien tuotteiden markkinoille saattamisen erityisedellytyksistä ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1641)** 19

2003/391/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 23 päivänä toukokuuta 2003, yhteisöön suuntautuvaan naudansukuisten eläinten alkioden vientiin kolmansissa maissa hyväksyttyjen alkionsiirtoryhmien ja alkiontuotantoryhmien luettelosta tehdyn päätöksen 92/452/EY muuttamisesta Amerikan yhdysvaltojen osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1643)** 25

2003/392/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 23 päivänä toukokuuta 2003, päätösten 2003/70/EY ja 2003/71/EY muuttamisesta Salmonidae-heimon kuuluvien kalojen elävien sulusolujen Norjasta ja Färsearilta tapahtuvan tuonnin osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1675)** 27

2003/393/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 22 päivänä toukokuuta 2003, yhteisön ympäristömerkin hakemusmaksun ja vuosimaksun vahvistamisesta tehdyn päätöksen 2000/728/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1780)** 31

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 673/2003, annettu 14 päivänä huhtikuuta 2003, asetusten (EY) N:o 1143/98, (EY) N:o 1279/98, (EY) N:o 1128/1999, (EY) N:o 1247/1999 ja (EY) N:o 140/2003 muuttamisesta eräiden Puolasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tiettyjen tariffikiintiöiden osalta (EUVL L 97, 15.4.2003)** 32

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 952/2003,**annettu 21 päivänä tammikuuta 2003,****tiettyjen terästuotteiden viennistä Puolasta yhteisöön tämän asetuksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään saakka (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkaminen)**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

1 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1093/1999 soveltamista jatketaan tämän asetuksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään saakka Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan assosiaationeuvoston päätöksen N:o 2/2003 säännösten mukaisesti.

sekä katsoo seuraavaa:

2 artikla

Muutetaan tämän vuoksi asetus (EY) 1093/1999 seuraavasti:

(1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan assosiaatiosta tehty Eurooppa-sopimus tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1994 ⁽¹⁾.

1) Asetuksen johdanto-osassa ja 1 artiklan 1 ja 3 kohdassa olevat viittaukset 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002 väliseen ajanjaksoon korvataan viittauksilla 13 päivänä kesäkuuta 2003 ja Puolan Euroopan unioniin liittymispäivän väliseen ajanjaksoon.

(2) Sopimuspuolet päättivät assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003 ⁽²⁾ jatkaa assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/1999 ⁽³⁾ käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista tämän asetuksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään.

2) Korvataan asetuksen liite III tämän asetuksen liitteessä olevalla tekstillä.

3 artikla

(3) Näin ollen on tarpeen jatkaa tiettyjen EHTY-tuotteiden vientiä Puolasta Euroopan yhteisöön koskevan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän käyttöön ottamisesta 1 päivän huhtikuuta ja 31 päivän joulukuuta 1999 väliseksi ajaksi 30 päivänä maaliskuuta 1999 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1093/1999 ⁽⁴⁾ käyttöön otettujen yhteisön soveltamissäännösten soveltamista,

Tämän asetuksen soveltamisalaan eivät kuulu Euroopan yhteisöön 1 päivän tammikuuta 2003 ja tämän asetuksen voimaantulopäivän välisenä aikana lähetetyt tavarat.

4 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 348, 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 18.

⁽³⁾ EYVL L 133, 28.5.1999, s. 44.

⁽⁴⁾ EYVL L 133, 28.5.1999, s. 6.

Tämä asetus tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

N. CHRISTODOULAKIS

LIITE

"LIITE III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services 'Licences'
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

DANMARK

ErhvervsfremmeStyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlssøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax (49-61) 969 42 26

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil
F-75572 Paris Cedex 12
Télécopieur (33-1) 53 44 91 81

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Fax (353-1) 631 28 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del
regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06-59 93 22 35/06 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

NEDERLAND

Belastingdienst douane
Centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00-83 86

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o
Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-9) 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
TS23 2NF
Fax (44-1642) 53 35 57"

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 953/2003,**annettu 26 päivänä toukokuuta 2003,****tiettyjen keskeisten lääkkeiden Euroopan unionin markkinoille kulkeutumisen estämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio antoi 21 päivänä helmikuuta 2001 neuvostolle ja Euroopan parlamentille tiedonannon merkittäviä tartuntatauteja koskevasta nopeutetusta toiminnasta köyhyyden vähentämisessä. Siinä kehoitetaan komissiota muun muassa kehittämään köyhimpiä kehitysmaita koskeva maailmanlaajuinen porrastettu hintajärjestelmä HI-viruksen ja aidsin, tuberkuloosin, malarian ja niihin liittyvien sairauksien ehkäisyyn, diagnosointiin ja hoitoon käytettäviä keskeisiä lääkkeitä varten ja estämään näiden valmisteiden kulkeutuminen muille markkinoille varmistamalla, että käytössä on tehokkaat suojajärjestelyt.
- (2) Neuvosto korosti 14 päivänä toukokuuta 2001 päivätyssä, HI-virusta ja aidsia, tuberkuloosia ja malariala koskevasta nopeutetusta toiminnasta antamassaan päätöslauselmassa tarvetta vahvistaa niitä suojatoimia, joilla estetään köyhien maiden markkinoille tarkoitettujen edullisten lääkkeiden kulkeutuminen muualle ja hintojen lasku teollisuusmaiden markkinoilla.
- (3) Euroopan parlamentin 15 päivänä maaliskuuta 2001 antamassa päätöslauselmassa HIV-tartunnan saaneiden ja aidsiin sairastuneiden mahdollisuudesta saada lääkkeitä kehitysmaissa todetaan komission toimintaohjelmassa esitetty sitoutuminen hintojen porrastukseen ja kehoitetaan luomaan järjestelmä, jolla mahdollistetaan se, että lääkkeitä ja rokotteita on yhtäläisesti kehitysmaiden saatavilla hintaan, johon niillä on varaa.
- (4) Monet köyhimmistä kehitysmaista tarvitsevat kiireesti käyttöönsä kohtuuhintaisia tartuntatautien hoidossa tarvittavia keskeisiä lääkkeitä. Nämä maat ovat erittäin riippuvaisia lääkkeiden tuonnista, sillä niissä on vain harvoin omaa tuotantoa.
- (5) Teollisuusmaiden markkinoilla ja köyhimpien kehitysmaiden markkinoilla sovellettavat hinnat on välttämätöntä erotella toisistaan, jotta voitaisiin varmistaa, että köyhimpiin kehitysmaihiin toimitetaan keskeisiä lääkevalmisteita huomattavasti alennettuun hintaan. Tämän vuoksi näitä huomattavasti alennettuja hintoja ei voida pitää vertailukohtana niille hinnoille, joita samoista valmisteista on maksettava teollisuusmaiden markkinoilla.
- (6) Useimmissa teollisuusmaissa on tarvittava lainsäädäntö ja muut sääntelyvälineet lääkevalmisteiden tuonnin estämiseksi tietyissä olosuhteissa, mutta nämä välineet ovat vaarassa menettää tehoaan, kun köyhimpien kehitysmaiden markkinoille myydään merkittäviä määriä lääkkeitä huomattavasti alennettuun hintaan, jolloin saatava muodostuu taloudellisesti selvästi entistä houkuttelevammaksi ohjata niiden kauppaa uudelleen markkinoille, joilla hinnat ovat korkeammat.
- (7) On tarpeen kannustaa lääkkeiden valmistajia tarjoamaan huomattavasti suurempia määriä lääkevalmisteita merkittävästi alennettuun hintaan varmistamalla tällä asetuksella, että nämä valmisteet pysyvät kyseisten maiden markkinoilla. Tätä asetusta voidaan soveltaa samoin edellytyksin myös lääkelahjoituksiin ja valmisteisiin, joita myydään kansallisten hallitusten tai kansainvälisten hankintaelinten järjestämien tarjouskilpailujen perusteella tehtyjen sopimusten tai valmistajan ja määräämän hallituksen keskenään sopiman kumppanuuden mukaisesti, ottaen kuitenkin huomioon, että lahjoituksilla ei voida parantaa lääkevalmisteiden saatavuutta kestävältä pohjalta.
- (8) Tässä asetuksessa on tarpeen vahvistaa menettelyasetuksen soveltamisalaan kuuluvien valmisteiden, maiden ja tautien yksilöintiä varten.
- (9) Tämän asetuksen tarkoituksena on estää porrastetusti hinnoiteltujen valmisteiden tuominen yhteisöön. Tiettyjä tilanteita varten säädetään poikkeuksista, joiden ehdottomana edellytyksenä on, että kyseisten valmisteiden lopullinen määränpää on jokin liitteessä II luetelluista maista.
- (10) Porrastetusti hinnoiteltujen valmisteiden valmistajien on tehtävä kyseisistä valmisteista ulkomuodoltaan muista erottuvia, jotta ne olisi helpompi tunnistaa.
- (11) Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien tautien ja määrämäiden luetteloita sekä porrastetusti hinnoiteltujen valmisteiden tunnistamista on tarkoituksenmukaista tarkistaa ottaen huomioon muun muassa asetuksen soveltamisesta saadut kokemukset.
- (12) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY (¹) mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (13) Matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyviin porrastetusti hinnoiteltuihin valmisteisiin, jotka on tarkoitettu heidän omaan käyttöön, olisi sovellettava väärennettyjen ja laittomasti valmistettujen tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen, viennin, jälleenviennin tai suspensiomenettelyyn asettamisen kieltämistä koskevista toimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 1994 annetussa, parhaillaan tarkistuksen kohteena olevassa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3295/94 (¹) vahvistettuja sääntöjä.
- (14) Jos porrastetusti hinnoiteltuja valmisteita on takavarikoitu tämän asetuksen nojalla, toimivaltainen viranomainen voi kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja varmistaakseen, että takavarikoidut valmisteet käytetään käyttötarkoituksensa mukaisesti täysimääräisesti liitteessä II lueteltujen maiden hyväksi, päättää antaa ne käytettäväksi humanitaarisiin tarkoituksiin näissä maissa. Jollei tällaista päätöstä tehdä, takavarikoidut valmisteet olisi tuhottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

- Tässä asetuksessa vahvistetaan:
 - perusteet porrastetusti hinnoitellun valmisteen määrittämiseksi;
 - olosuhteet, joissa tulliviranomaisten on ryhdyttävä toimiin;
 - toimenpiteet, jotka jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toteutettava.
- Tässä asetuksessa tarkoitetaan:
 - 'porrastetusti hinnoitellulla valmisteella' liitteessä IV mainittujen tautien ehkäisyyn, diagnosointiin ja hoitoon käytettäviä lääkevalmisteita, jotka on hinnoiteltu jompaa-kumpaa 3 artiklassa vahvistettua vaihtoehtoista hinnan määrittämissä käyttäen, joita koskevat edellytykset komissio tai riippumaton tarkastaja on tarkastanut 4 artiklan mukaisesti ja jotka on sisällytetty liitteessä I esitettyyn porrastetusti hinnoiteltujen valmisteiden luetteloon;
 - 'määrämaalla' liitteessä II lueteltuja maita;
 - 'toimivaltaisella viranomaisella' jäsenvaltion nimeämää viranomaista, jonka tehtävänä on ratkaista, ovatko kyseisen jäsenvaltion tulliviranomaisten pidättämät tavarat porrastetusti hinnoiteltuja valmisteita, ja antaa tarkastelun tulosten perusteella ohjeet.

2 artikla

- Kielletään porrastetusti hinnoiteltujen valmisteiden tuominen yhteisöön vapaaseen liikkeeseen luovutusta, jälleenvientä, suspensiomenettelyihin asettamista ja vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirtämistä varten.

- Seuraavat eivät kuulu 1 kohdassa säädetyn porrastetusti hinnoiteltuja valmisteita koskevan kiellon piiriin:

- jälleenvienti määrämaihin;
- passitus- tai tullivarastomenettelyyn asettaminen ja vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirtäminen määrämaihin suuntautuvaa jälleenvientä varten.

3 artikla

Tämän asetuksen 4 artiklan 2 kohdan ii alakohdassa tarkoitettu porrastettu hinta vastaa hakijan valinnan mukaan joko:

- enintään liitteessä III vahvistettua prosenttimäärää valmistajan samasta valmisteesta hakemuksen tekohetkellä OECD-maiden markkinoilla veloittamasta painotetusta keskimääräisestä noudettuna lähettäjältä -hinnasta; tai vaihtoehtoisesti
- valmistajan välittömiä tuotantokustannuksia, joita on korotettu enintään liitteessä III vahvistetulla prosenttimäärällä.

4 artikla

- Jotta lääkevalmisteisiin voitaisiin soveltaa tässä asetuksessa vahvistettua järjestelyä, niiden valmistajien tai viejien on esitettävä asiaa koskeva hakemus komissiolle.

- Komissiolle toimitetuissa hakemuksissa on oltava seuraavat tiedot:

- tuotteen nimi ja porrastetusti hinnoitellun valmisteen vaikuttava aine sekä riittävät tiedot sen todentamiseksi, mitä tautia sillä ehkäistään, diagnosoidaan tai hoidetaan;
- kumman tahansa 3 artiklassa vahvistetun vaihtoehtoisen hinnan määrittämisen mukaisesti tarjottu hinta niin yksityiskohtaisesti eriteltynä, että se voidaan varmentaa. Yksityiskohtaisten tietojen toimittamisen asemesta hakija voi toimittaa riippumattoman tarkastajan antaman todistuksen, jossa todetaan, että hinta on tarkastettu ja että se vastaa jompaakumpaa liitteessä III vahvistetuista perusteista. Valmistaja ja komissio nimittävät riippumattoman tarkastajan yhteisymmärryksessä. Hakijan tarkastajalle toimitamat tiedot ovat luottamuksellisia;
- yksi tai useampi määrämaa, johon hakija aikoo myydä asianomaista tuotetta;
- koodi, joka perustuu tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (²) liitteessä I olevaan yhdistettyyn nimikkeistöön ja tarvittaessa TARIC-nimikkeistön alajaottelulla täydennettynä, jotta kyseiset tavarat voitaisiin tunnistaa yksiselitteisesti;
- ne valmistajan tai viejän toteuttamat toimenpiteet, joiden ansiosta porrastetusti hinnoiteltu valmiste voidaan helposti erottaa yhteisön sisällä myynnissä olevista identtisistä valmisteista.

(¹) EYVL L 341, 30.12.1994, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 241/1999 (EYVL L 27, 2.2.1999, s. 1).

(²) EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2176/2002 (EYVL L 331, 7.12.2002, s. 3).

3. Komissio ratkaisee 5 artiklan 2 kohdassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti, täyttääkö valmiste tässä asetuksessa vahvistetut perusteet.

4. Jos tässä asetuksessa esitetyt vaatimukset täyttyvät, valmiste lisätään liitteeseen I sen seuraavan ajantasaistamisen yhteydessä. Hakijalle ilmoitetaan komission päätöksestä 15 päivän kuluessa.

5. Jos hakemuksen sisältöä ei voida tarkastella tietojen riittämättömyyden vuoksi, komissio pyytää kirjallisesti hakijaa toimittamaan puuttuvat tiedot. Jos hakija ei täydennä hakemustaan komission kirjeessä asetetussa määräajassa, hakemus katsotaan mitättömäksi.

6. Jos komissio toteaa, että hakemus ei täytä tässä asetuksessa vahvistettuja perusteita, hakemus hylätään ja asiasta ilmoitetaan hakijalle 15 päivän kuluessa päätöksen tekemisestä. Hakija voi esittää samasta tuotteesta uuden muutetun hakemuksen.

7. Liitteen II luetteloon merkityssä maassa oleville vastaanottajille lahjoitettaviksi tarkoitetut valmisteet voidaan ilmoittaa vastaavasti hyväksyttäväksi ja liitteeseen I merkittäviksi.

8. Komissio saattaa tämän asetuksen liitteen I ajan tasalle joka toinen kuukausi.

9. Jos liitteisiin II, III ja IV on tehtävä tarkistuksia, noudatetaan 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä.

5 artikla

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi määräajaksi vahvistetaan kaksi kuukautta.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

6 artikla

Kun valmiste on hyväksytty porrastetusti hinnoitelluksi valmisteen ja merkitty liitteeseen I, se pidetään luettelossa niin kauan kuin 4 artiklassa vahvistetut edellytykset täyttyvät ja vuotuiset myyntitiedot toimitetaan komissiolle 11 artiklan mukaisesti. Sen varmistamiseksi, että nämä vaatimukset täyttyvät, hakijan on ilmoitettava komissiolle kaikista soveltamisalaa tai edellytyksiä, joista säädetään 4 artiklassa, koskevista muutoksista.

7 artikla

Pakkauspäällykseen tai valmisteeseen ja kaikkiin asiakirjoihin, joita käytetään myydessä kyseistä hyväksyttyä valmistetta porrastetuin hinnoin määrämisiin, on lisättävä liitteessä V esitetyn mallin mukainen pysyvä tunnus. Tätä säännöstä sovelletaan niin kauan kuin kyseinen porrastetusti hinnoiteltu valmiste pidetään liitteen I luettelossa.

8 artikla

1. Jos on syytä epäillä, että 2 artiklan kiellosta huolimatta porrastetusti hinnoiteltuja valmisteita aiotaan tuoda yhteisöön, tulliviranomaisten on jätettävä kyseiset valmisteet luovuttamatta tai pidättävä ne siksi ajaksi, joka tarvitaan toimivaltaisten viranomaisten päätöksen saamiseksi tavaroiden luonteesta. Luovuttamatta jättäminen tai pidättäminen saa kestää enintään 10 työpäivää, lukuun ottamatta poikkeuksellisia olosuhteita, jolloin luovuttamatta jättämistä tai pidättämistä voidaan jatkaa enintään 10 työpäivällä. Tämän määräajan jälkeen valmisteet on luovutettava edellyttäen, että kaikkia tullimuodollisuuksia on noudatettu.

2. Tulliviranomaisilla on riittävät perusteet jättää luovuttamatta tai pidättää valmisteet, jos käytettävissä on riittävästi tietoja, joiden perusteella valmistetta voidaan pitää porrastetusti hinnoiteltuna.

3. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ja liitteessä I mainitulle valmistajalle tai viejälle on ilmoitettava viipymättä luovuttamatta jätetyistä tai pidätetyistä valmisteista, ja niille on toimitettava kaikki kyseisiä valmisteita koskevat käytettävissä olevat tiedot ottaen huomioon henkilötietojen suoja, liikesalaisuuden ja teollisen salaisuuden suojaamista sekä ammatillista ja hallinnollista salassapitovelvollisuutta koskevat kansalliset säännökset. Maahantuojalle ja tarvittaessa viejälle on annettava riittävät mahdollisuudet toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle tarkoituksenmukaisiksi katsomiaan tietoja valmisteista.

4. Valmisteiden luovuttamattajättämis- tai pidättämismenettely toteutetaan maahantuojan kustannuksella. Jollei kustannuksia voida periä maahantuojalta, ne voidaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti periä keneltä tahansa, joka on vastuussa aiotusta laittomasta maahantuonnista.

9 artikla

1. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että tulliviranomaisten luovuttamatta jättämät tai pidättämät tuotteet ovat tämän asetuksen mukaisia porrastetusti hinnoiteltuja valmisteita, se huolehtii siitä, että kyseiset tuotteet takavarikoidaan tai hävitetään kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Nämä menettelyt toteutetaan maahantuojan kustannuksella. Jollei kustannuksia voida periä maahantuojalta, ne voidaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti periä keneltä tahansa, joka on vastuussa aiotusta laittomasta maahantuonnista.

2. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa suorittamiensa lisätarkastusten perusteella, että tulliviranomaisten luovuttamatta jättämät tai pidättämät tuotteet eivät ole tämän asetuksen mukaisia porrastetusti hinnoiteltuja tuotteita, tulliviranomaiset luovuttavat kyseiset tuotteet vastaanottajalle edellyttäen, että kaikkia tullimuodollisuuksia on noudatettu.

3. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava komissiolle kaikista tämän asetuksen nojalla tehdyistä päätöksistä.

10 artikla

Tätä asetusta ei sovelleta matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyviin, heidän omaan käyttöönsä eikä kaupallisiin tarkoituksiin tarkoitettuihin tavaroihin tullittomuuden myöntämistä koskevien säännösten asettamissa rajoissa.

11 artikla

1. Komissio tarkkailee liitteessä I lueteltujen, 1 artiklassa määriteltyihin maihin vietyjen porrastetusti hinnoiteltujen valmisteiden vuotuisia vientimääriä lääkkeiden valmistajien ja viejien sille toimittamien tietojen perusteella. Komissio laatii tätä tarkoitusta varten vakioimuotoisen lomakkeen. Valmistajien ja viejien on toimitettava nämä myyntitiedot kustakin porrastetusti hinnoitellusta valmisteesta vuosittain komissiolle, joka käsittelee niitä luottamuksellisina.

2. Komissio raportoi neuvostolle määräajoin porrastetuin hinnoin vietyjen valmisteiden määristä, mukaan lukien valmistajan sekä määräämaan hallituksen välisen sopimuksen perusteella viedyistä määristä. Komission kertomuksessa tarkastellaan soveltamisalaan kuuluvien maiden ja tautien luetteloa sekä 3 artiklan täytäntöönpanon yleisiä perusteita.

12 artikla

1. Tämän asetuksen soveltaminen ei vaikuta millään tavoin ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/83/EY⁽¹⁾ ja ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto- ja valvontamenettelyistä sekä Euroopan lääkearviointiviraston perustamisesta 22. heinäkuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2309/93⁽²⁾ säädettyihin menettelyihin.

2. Tämä asetus ei vaikuta teollis- ja tekijänoikeuksiin eikä niiden omistajien oikeuksiin.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYG

⁽¹⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/98/EY (EYVL L 33, 8.2.2003, s. 30).

⁽²⁾ EYVL L 214, 24.8.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 649/98 (EYVL L 88, 24.3.1998, s. 7).

LIITE I

LUETTELO PORRASTETUSTI HINNOITELLUISTA VALMISTEISTA

Valmiste	Valmistaja/viejä	Määrämaa	Eriyistuntonmerkit	Hyväksymispäivä	CN/Taric-kood (¹)
----------	------------------	----------	--------------------	-----------------	--------------------------------

(¹) Vain jos käytettävissä.

LIITE II

MÄÄRÄMAAT

Afganistan	Liberia
Angola	Madagaskar
Armenia	Malawi
Azerbaidžan	Malediivit
Bangladesh	Mali
Benin	Mauritania
Bhutan	Moldova
Botswana	Mongolia
Burkina Faso	Mosambik
Burundi	Myanmar
Djibouti	Namibia
Eritrea	Nepal
Etiopia	Nicaragua
Etelä-Afrikan tasavalta	Niger
Gambia	Nigeria
Ghana	Norsunluurannikko
Guinea	Päiväntasaajan Guinea
Guinea-Bissau	Pakistan
Haiti	Ruanda
Honduras	Salomonsaaret
Indonesia	Sambia
Intia	Samoa
Itä-Timor	São Tomé ja Príncipe
Jemen	Senegal
Kambodža	Sierra Leone
Kamerun	Somalia
Kap Verde	Sudan
Kenia	Swazimaa
Keski-Afrikan tasavalta	Tadžikistan
Kiina	Tansania
Kirgisia	Togo
Kiribati	Tšad
Komorit	Turkmenistan
Kongon demokraattinen tasavalta	Tuvalu
Kongon tasavalta	Uganda
Korean demokraattinen kansantasavalta	Vanuatu
Laos	Vietnam
Lesotho	Zimbabwe

LIITE III

ASETUKSEN 3 ARTIKLASSA TARKOITETUT PROSENTTIMÄÄRÄT

Asetuksen 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettu prosenttimäärä: 25 %

Asetuksen 3 artiklan b alakohdassa tarkoitettu prosenttimäärä: 15 %

LIITE IV

ASETUKSEN SOVELTAMISALAAN KUULUVAT TAUDIT

HI-virus/aids, malaria, tuberkuloosi ja niihin liittyvät opportunistiset sairaudet

LIITE V

TUNNUS

Asklepioksen siivekäs sauva, jonka ympärille on kietoutunut käärme, 12 tähden muodostaman ympyrän keskellä

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 954/2003,
annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 2 päivänä kesäkuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	85,9
	096	61,2
	999	73,6
0707 00 05	052	88,5
	999	88,5
0709 90 70	052	92,6
	999	92,6
0805 50 10	388	75,5
	528	57,9
	999	66,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	86,6
	400	96,2
	508	87,3
	512	82,8
	524	59,9
	528	73,0
	720	88,8
	804	99,6
	999	84,3
0809 20 95	400	289,1
	999	289,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 955/2003,**annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
hedelmä- ja vihannesjalostealan tukijärjestelmän osalta annetun asetuksen (EY) N:o 449/2001
englannin-, espanjan- ja hollanninkielisen toisinnon oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 453/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan ja 25 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jäsenvaltiot ja komissio totesivat asetuksen (EY) N:o 1426/2002 julkaisemisen jälkeen, että komission asetuksen (EY) N:o 449/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1426/2002 ⁽⁴⁾, englannin-, espanjan- ja hollanninkielisissä toisinnoissa on virhe 20 artiklan 5 kohdassa.
- (2) Virheellisten tulkintojen välttämiseksi ja asetuksessa (EY) N:o 449/2001 säädettyjen toimenpiteiden asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on syytä oikaista kyseinen virhe.

(3) Koska oikaisusta ei ole joillekin tuottajille epäsuotuisia tai syrjiviä seurauksia toisia tuottajia suosivalla tavalla, sitä voidaan soveltaa asetuksen (EY) N:o 1426/2002 voimaantulopäivästä alkaen.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Koskee ainoastaan englannin-, espanjan- ja hollanninkielisiä toisintoja.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 6 päivästä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9.

⁽³⁾ EYVL L 64, 6.3.2001, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 206, 3.8.2002, s. 4.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 956/2003,
annettu 2 päivänä kesäkuuta 2003,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1900/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 948/2003 ⁽⁵⁾.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 5 EUR/t vahvistetusta tullin määrästä, tullessa tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 948/2003 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 948/2003 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä kesäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä kesäkuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EYVL L 287, 25.10.2002, s. 15.

⁽⁵⁾ EUVL L 109, 1.5.2003, s. 18.

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	5,46
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	11,89
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	11,89
1002 00 00	Ruis	39,57
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	55,80
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	55,80
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	39,57

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullinalennuksesta, joka on:

— 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 EUR tonnilta.

⁽³⁾ Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(28.5.2003 ja 30.5.2003 välisenä aikana)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	keskilaa- tuinen (*)	heikko- laatunen (**)	USbarley 2
Noteeraus (EUR/t)	111,50	83,48	164,92 (***)	154,92 (***)	134,92 (***)	100,82 (***)
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	10,06	—	—	—	—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	17,61	—	—	—	—	—

(*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan ensimmäinen kappale).

(**) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 2378/2002 3 artikla).

(***) Fob Gulf.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 17,79 EUR/t; Suuret järvet—Rotterdam: 26,12 EUR/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettut tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EU—PUOLA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2003,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 2003,

assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/1999 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamisen jatkamisesta tämän päätöksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään

(2003/389/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan assosiaatiosta tehdyn, 1 päivänä helmikuuta 1994 voimaan tulleen Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾ pöytäkirjan N:o 2 10 artiklassa tarkoitettu yhteydenpitoryhmä kokoontui 22 päivänä lokakuuta 2002 ja päätti suositella sopimuksen 102 artiklalla perustetulle assosiaationeuvostolle, että assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/1999 vuonna 1999 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista jatkettaisiin tämän päätöksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan unioniin liittymispäivään.
- (2) Saatuaan kaikki asiaa koskevat tiedot assosiaationeuvosto on päättänyt noudattaa tätä suositusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Jatketaan assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/1999 käyttöön otetun kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän soveltamista tämän päätöksen voimaantulopäivästä Puolan Euroopan

unioniin liittymispäivään. Päätöksen johdanto-osassa sekä 1 artiklan 1 ja 3 kohdassa olevat viittaukset 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2002 väliseen ajanjaksoon korvataan viittauksilla 13 päivänä kesäkuuta 2003 ja Puolan Euroopan unioniin liittymispäivän väliseen ajanjaksoon.

2 artikla

Euroopan yhteisöön 1 päivän tammikuuta 2003 ja tämän päätöksen voimaantulopäivän välisenä aikana lähetetyt tavarat eivät kuulu tämän päätöksen soveltamisalaan.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2003.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

W. CIMOSZEWICZ

⁽¹⁾ EYVL L 348, 31.12.1993, s. 2.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä toukokuuta 2003,
vesiviljeltyjen eläinlajien, jotka eivät ole alttiita tietyille taudeille, sekä niistä saatavien tuotteiden
markkinoille saattamisen erityisedellytyksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1641)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/390/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28 päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/45/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan, 14 artiklan 1 ja 3 kohdan sekä 4 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 91/67/ETY vahvistetaan vaatimukset ja säännökset, joita sovelletaan asianmukaisten edellytysten vahvistamiseen silloin kun kyseessä on sellaisten elävien viljeltyjen kalojen, nilviäisten, äyriäisten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen, jotka eivät kuulu kyseisen direktiivin liitteessä A olevan II luettelon 2 sarakkeessa tarkoitettuihin taudille alttiisiin lajeihin, markkinoille saattaminen vyöhykkeillä ja tiloilla, joilla on hyväksytty ohjelma tai asema.
- (2) Direktiivissä 91/67/EY säädetään poikkeuksesta kyseisiin vaatimuksiin sellaisten lajien osalta, jotka eivät ole asianomaisten tautien kantajia, eli silloin kun osoitetaan, että taudit eivät siirry passiivisesti siirrettäessä vesiviljeltyjä eläimiä tai niiden mätimunia tai sukusoluja ei-hyväksytyltä vyöhykkeeltä hyväksytylle vyöhykkeelle. Direktiivissä säädetään myös, että on laadittava luettelo vesiviljelyistä eläimistä, joihin poikkeusta sovelletaan.
- (3) On todistettu riittävällä tavalla, että eräät nilviäislajit eivät ole alttiita bonamioosille (*Bonamia ostreae*) tai marteilioosille (*Marteilia refringens*) eivätkä siirrä niitä passiivisesti. Ne olisi tämän vuoksi sisällytettävä luetteloon.

- (4) Direktiivissä 91/67/ETY säädetään, että elävien viljeltyjen kalojen ja nilviäisten mukana on oltava siirtoasiakirjat silloin kun ne tuodaan vyöhykkeelle tai viljelylaitokseen, jolla on hyväksytty ohjelma tai asema. Kyseisten siirtoasiakirjojen mallit vahvistetaan neuvoston direktiivin 91/67/ETY 14 artiklassa säädettyjen siirtoasiakirjojen malleista 11 päivänä joulukuuta 1992 tehdystä komission päätöksessä 93/22/ETY⁽³⁾. Siirtoasiakirjojen mallit olisi selkeyden vuoksi ajantasaistettava ja päätös 93/22/ETY korvattava tällä päätöksellä.

- (5) Direktiivissä 91/67/ETY säädetään, että sen liitteessä A olevan II luettelon 2 sarakkeessa tarkoitettujen nilviäisten markkinoille saattamiseen on sovellettava lisätakeita, joihin kuuluvat myös takeet nilviäisten alkuperästä. Kyseisten takeiden soveltaminen on vaikeuttanut nilviäisten hankintaa. Komission päätöksellä 93/55/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 93/169/ETY⁽⁵⁾, muutetaan takeita, joita sovelletaan nilviäisten tuomiseen vyöhykkeille, joille on hyväksytty ohjelma sen osoittamiseksi, että ne ovat vapaita *Bonamia ostreae*- ja *Marteilia refringens*-organismeista. Päätöksen 93/55/ETY säännökset olisi selkeyden vuoksi ajantasaistettava ja korvattava tämän päätöksen säännöksillä.

- (6) Tässä päätöksessä otetaan huomioon maailman eläintautijärjestön (OIE) uusi tieteellinen tieto ja suositukset.

- (7) Tämä päätös ei rajoita kansanterveyttä koskevaan todistukseen liittyvien vaatimusten soveltamista, minkä vuoksi malliasiakirjaa ei pidä edellyttää silloin kun vesiviljeltyjä eläimiä sekä niiden mätimunia ja sukusoluja saatetaan markkinoille käytettäväksi sellaisenaan ihmisravinnoksi.

⁽¹⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 189, 3.7.1998, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 16, 25.1.1993, s. 8.
⁽⁴⁾ EYVL L 14, 22.1.1993, s. 24.
⁽⁵⁾ EYVL L 71, 24.3.1993, s. 16.

- (8) Olisi säädettävä riittävästä ajanjaksosta näiden uusien todistusvaatimusten täytäntöönpanemiseksi.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Soveltamisala ja aihe

1. Tässä päätöksessä vahvistetaan:
 - a) eläinten terveyttä koskevat edellytykset sellaisten vesiviljeltyjen eläinten sekä niiden mätimunien ja sukusolujen, jotka eivät ole alttiita direktiivin 91/67/ETY liitteen A luettelossa II olevassa 1 sarakkeessa tarkoitetuille taudeille, markkinoille saattamista varten;
 - b) direktiivin 91/67/ETY 14 artiklan 1 ja 3 kohdassa säädetyt siirtoasiakirjan malli; ja
 - c) luettelo vesiviljeltyjen eläinten lajeista, joihin sovelletaan kyseisen direktiivin 14 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan poikkeusta.
2. Tätä päätöstä ei sovelleta silloin kun 1 kohdassa tarkoitettut vesiviljeltyt eläimet tai niiden mätimunat tai sukusolut saatetaan markkinoille käytettäväksi sellaisenaan ihmisravinnoksi.

2 artikla

Tämän päätöksen soveltamiseksi olisi sovellettava direktiivin 91/67/ETY 2 artiklan, yhteisön vähimmäistoimenpiteistä tiettyjen kalatautien torjumiseksi 24 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/53/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission päätöksellä 2001/288/EY⁽²⁾, 2 artiklan sekä yhteisön vähimmäistoimista simpukoiden tiettyjen sairauksien torjumiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/70/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/83/EY⁽⁴⁾, 2 artiklan määritelmiä.

3 artikla

Siirtoasiakirjat

Kun tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvia vesiviljeltyjä eläimiä tai niiden mätimunia tai sukusoluja tuodaan vyöhykeille ja tiloille, joilla on hyväksytty ohjelma tai asema, niiden mukana on oltava liitteessä I esitetyn mallin mukainen siirtoasiakirja ja niiden on täytettävä kyseisessä siirtoasiakirjassa tarkoitettut vaatimukset ottaen huomioon liitteen II selittävät huomautukset.

4 artikla

Lajit, jotka eivät ole taudin kantajia

Tämän päätöksen liitteessä III vahvistetaan direktiivin 91/67/ETY 14 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisesti luettelo vesiviljeltyjen eläinten lajeista, joihin sovelletaan kyseisen kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua poikkeusta.

5 artikla

Kumoaminen

Kumotaan päätökset 93/22/ETY ja 93/55/ETY. Viittauksia kumottuihin päätöksiin pidetään viittauksina tähän päätökseen.

6 artikla

Soveltaminen

Tätä päätöstä sovelletaan 2 päivästä elokuuta 2003 lähtien.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 175, 19.7.1993, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 99, 10.4.2001, s. 11.

⁽³⁾ EYVL L 332, 30.12.1995, s. 33.

⁽⁴⁾ EUVL L 32, 7.2.2003, s. 13.

LIITE I

Siirtoasiakirja seuraavien markkinoille saattamista varten: [elävät kalat,] ⁽¹⁾ [nilviäiset,] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [äyriäiset,] ⁽¹⁾ [niiden mätimunat ja sulusolut,] ⁽¹⁾ jotka eivät kuulu neuvoston direktiivin 91/67/ETY liitteessä a olevan II luetelon 2 sarakkeessa tarkoitettuihin taudille alttiisiin lajeihin, niiden viljelemiseksi, jalostamiseksi, edelleen kasvattamiseksi, lihottamiseksi tai siirtämiseksi vyöhykkeillä/vyöhykkeille ja viljelylaitoksissa/viljelylaitoksiin, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema seuraavien osalta: *Bonamia ostreae* ⁽¹⁾ [ja] *Marteilia refringens* ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [virusperäinen verenvuotoseptikemia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [tarttuva vertamuodostavan kudoksen kuolio] ⁽¹⁾

Viitenumero

ALKUPERÄISKAPPALE

1. Lähetyksen alkuperäpaikka 1.1 Alkuperäjäsenvaltio: 1.3 Alkuperäviljelylaitos, nimi ⁽¹⁾ : 1.4 Viljelylaitoksen sijaintiosoite: 1.5 Korjuupaikka ⁽²⁾ : 1.6 Lähettäjän nimi, osoite ja puhelinnumero:		2. Lähetyksen määräpaikka 2.1 Jäsenvaltio: 2.2 Jäsenvaltion vyöhyke tai osa ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾ : 2.3 Määräviljelylaitos ⁽¹⁾ , nimi: 2.4 Viljelylaitoksen sijaintiosoite: 2.5 Määräpaikka ⁽⁵⁾ : 2.6 Vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero:		
3 Kuljetusväline ja lähetyksen tunnistaminen ⁽⁶⁾ 3.1 [Kuorma-auto] ⁽¹⁾ [Junavaunu] ⁽¹⁾ [Laiva] ⁽¹⁾ [Ilma-alus] ⁽¹⁾ : 3.2 [Rekisterinumero(t)] ⁽¹⁾ , [Laivan nimi] ⁽¹⁾ [Lennon numero] ⁽¹⁾ : 3.3 Erän tunnistetiedot:				
4. Lähetyksen kuvaus ☐ Kalaa ☐ Nilviäisiä ☐ Äyriäisiä				
☐ Viljellyt kannat ☐ Luonnon-varaiset kannat ☐ Elävät eläimet ☐ Sulusolut ☐ Hedelmöittyneet mätimunat ☐ Hedelmöittymättömät mätimunat ☐ Toukat/kalanpoikaset				
Laji		Lähetyksen kokonaispaino [Kalojen] ⁽¹⁾ [nilviäisten] ⁽¹⁾ [äyriäisten] ⁽¹⁾ lukumäärä	[Mätimunien] ⁽¹⁾ [sulusolujen] ⁽¹⁾ määrä	Elävien eläinten ikä
Tieteellinen nimi:	Lajin yleisnimi:			
				☐ 24 kuukautta ☐ 12—24 kuukautta ☐ 0—11 kuukautta ☐ ei tiedossa

5. Terveystodistus

Allekirjoittanut todistaa, että tämän lähetyksen muodostavat [kalat] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [nilviäiset] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [äyriäiset] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [mätimunat] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusolut] ⁽¹⁾ eivät kuulu direktiivin 91/67/ETY liitteessä A olevan II luettelon 2 sarakkeessa tarkoitettuihin taudille alttiisiin lajeihin ja että ne

- 5.1 joko ⁽¹⁾ [ovat peräisin seuraavalta vyöhykkeeltä: ⁽³⁾],
joka on hyväksytty seuraavien osalta: bonamioosi (*Bonamia ostreae*) ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [martelilioosi (*Marteilia refringens*)] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [virusperäinen verenvuotoseptikemia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [tarttuva vertamuodostavan kudoksen kuolio] ⁽¹⁾ päätöksen ⁽⁴⁾ mukaisesti ja;]
- tai ⁽¹⁾ [ovat peräisin seuraavasta viljelylaitoksesta: ⁽⁷⁾],
joka on hyväksytty seuraavien osalta: bonamioosi (*Bonamia ostreae*) ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [martelilioosi (*Marteilia refringens*)] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [virusperäinen verenvuotoseptikemia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [tarttuva vertamuodostavan kudoksen kuolio] ⁽¹⁾ päätöksen ⁽⁴⁾ mukaisesti ja;]
- tai ⁽¹⁾ [ovat peräisin seuraavasta viljelylaitoksesta: ⁽⁷⁾],
jossa ei ole [kaloja] ⁽¹⁾ [eikä] ⁽¹⁾ [nilviäisiä] ⁽¹⁾ [eikä] ⁽¹⁾ [äyriäisiä] ⁽¹⁾, jotka kuuluvat direktiivin 91/67/ETY liitteen A luettelossa II olevassa sarakkeessa 2 tarkoitettuihin taudille alttiisiin lajeihin, ja joka ei ole yhteydessä vesistöön taikka rannikko- tai suistovesiin, ja;]
- tai ⁽¹⁾ [kuuluvat päätöksen 2003/390/EY ⁽⁸⁾ liitteessä III tarkoitettuun lajiin ja;]

5.2 täyttävät seuraavat vaatimukset:

- a) ne eivät ole sen jälkeen kun ne on [korjattu] ⁽¹⁾ [pyydetty] ⁽¹⁾ olleet yhteydessä muiden, terveystilanteeltaan huonompien tai muiden lajien kuin päätöksen 2003/390/EY ⁽⁸⁾ liitteessä III lueteltujen elävien vesiviljeltyjen eläinten tai niiden mätimunien tai sukusolujen kanssa; ja
- b) niitä ei ole tarkoitettu hävitettäväksi tai teurastettaviksi direktiivin 91/67/ETY liitteessä A olevassa sarakkeessa tai direktiivin 95/70/EY liitteessä D lueteltujen tautien hävittämisohjelman yhteydessä [tai minkä tahansa muun patogeenin aiheuttaman epätavallisen kuolevuuden vuoksi] ⁽⁹⁾; ja
- c) ne eivät ole peräisin viljelylaitoksesta, johon on sovellettu kieltoja eläinten terveyteen liittyvistä syistä; ja
- d) ne on tutkittu lastauspäivänä, eikä niissä ollut taudin kliinisiä merkkejä [mukaan luettuna epätavallinen kuolleisuus] ⁽⁹⁾; ja
- e) [vähintään 1 000:lle lähetyksestä sattumanvaraisesti valitulle nilviäiselle] ⁽⁹⁾, ⁽¹⁰⁾, [sattumanvaraisesti valitulle edustavalle osalla lähetystä] ⁽¹¹⁾, on tehty visuaalinen tarkastus, mukaan luettuina kaikki eri alkuperää olevat osat, eikä ole havaittu muita lajeja kuin tämän todistuksen 4 kohdassa esitetyt lajit;
- f) ne säilytetään sen laatuissa [vedessä] ⁽¹⁾ [jäätymässä] ⁽¹⁾, joka ei muuta niiden terveystilannetta; ja
- g) ne säilytetään [sinetöidyissä vesitiiviissä puhtaissa säiliöissä, jotka on ensin desinfioitu hyväksytyllä desinfiointiaineella ja joiden ulkopuolella on luettavissa oleva etiketti] ⁽¹⁾ [sumppualuksessa, jonka sumppu, putket ja pump-pujärjestelmät on ensin desinfioitu hyväksytyllä desinfiointiaineella ja jossa on maininta] ⁽¹⁾, joka sisältää tämän todistuksen 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut asianmukaiset ⁽¹²⁾ tiedot sekä seuraava merkintä:

"[Eläviä kaloja] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [äyriäisiä] ⁽¹⁾ [[Kalan] mätimunia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [äyriäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [[Kalan] sukusoluja] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [nilviäisiä] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [äyriäisiä] ⁽¹⁾], jotka eivät kuulu direktiivin 91/67/ETY liitteessä A olevan II luettelon 2 sarakkeessa tarkoitettuihin taudille alttiisiin lajeihin, ja joita on lupa saattaa markkinoille yhteisöissä, mukaan luettuina vyöhykkeet ja viljelylaitokset, joilla on yhteisön hyväksytty ohjelma tai asema seuraavien osalta: [*Bonamia ostreae*] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [*Marteilia refringens*] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [virusperäinen verenvuotoseptikemia] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [tarttuva vertamuodostavan kudoksen kuolio] ⁽¹⁾].

Tehty
(Paikka)



.....
(Päivämäärä)

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus)

.....
(Nimi suuraakkosin ja virka-asema)

Huomautuksia

- (¹) Valitaan oikea vaihtoehto.
 - (²) Jos eri kuin alkuperäpaikka, valitaan oikea vaihtoehto.
 - (³) Vyöhykkeen kuvaus.
 - (⁴) Viittaus komission päätökseen, jolla hyväksyntä on myönnetty.
 - (⁵) Jos eri kuin määräpaikkana oleva viljelylaitos, valitaan oikea vaihtoehto.
 - (⁶) Merkitään junavaunun tai kuorma-auton rekisteröintinumero tai laivan nimi. Ilma-aluksen lennon numero merkitään, jos se on tiedossa. Jos kuljetus tapahtuu konteissa tai laatikoissa, niiden kokonaismäärä sekä mahdolliset rekisteröinti- ja sinettinumerot merkitään kohtaan 3.3.
 - (⁷) Viljelylaitoksen nimi ja osoite.
 - (⁸) EUVL L 135, 3.6.2003, s. 19.
 - (⁹) Sovelletaan silloin kun lähetys koostuu nilviäisistä. Valitaan oikea vaihtoehto.
 - (¹⁰) Jos lähetys koostuu enintään 1 000 simpukasta, ne on kaikki tarkastettava visuaalisesti.
 - (¹¹) Sovelletaan silloin kun lähetys koostuu kaloista ja/tai äyriäisistä. Valitaan oikea vaihtoehto.
 - (¹²) Jäsenvaltio ja mahdollinen määräpaikkana oleva vyöhyke; lähettäjän ja vastaanottajan nimet ja puhelinnumerot.
-

LIITE II

Siirtoasiakirjoja ja merkintöjä koskevia selittäviä huomautuksia

- a) Siirtoasiakirjan laativat alkuperäjäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset tämän päätöksen liitteessä I olevan mallin mukaisesti ottaen huomioon lähetykseen sisältyvät lajit ja määräpaikan terveystilanne.
- b) Kunkin siirtoasiakirjan alkuperäiskappaleen on oltava yksisivuinen ja kaksipuolinen, tai jos tarvitaan enemmän kuin yksi sivu, sen on oltava sellainen, että kahdesta tai useammasta sivusta muodostuu yhtenäinen kokonaisuus siten, että sivut eivät ole erillisiä.
- Kunkin sivun oikeanpuoleisessa yläkulmassa on oltava merkintä "alkuperäiskappale" ja toimivaltaisen viranomaisen antama erityinen viitenumero. Siirtoasiakirjan kaikki sivut on numeroitava seuraavasti: sivunumero/kokonaissivumäärä.
- c) Siirtoasiakirjan alkuperäiskappale ja siirtoasiakirjassa tarkoitetut merkinnät on laadittava vähintään yhdellä määräpaikana olevan jäsenvaltion virallisista kielistä. Jäsenvaltio voi kuitenkin tarvittaessa sallia käytettävän muita kieliä, jos mukaan liitetään virallinen käännös.
- d) Siirtoasiakirjan alkuperäiskappale on varustettava lähetyksen lastauspäivänä virallisella leimalla, ja toimivaltaisen viranomaisen nimeämän virallisen tarkastajan on allekirjoitettava se. Alkuperäjäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että neuvoston direktiivissä 96/93/EY (EYVL L 13, 16.1.1997, s. 28) vahvistettuja todistusta koskevia periaatteita vastaavia periaatteita noudatetaan.
- Leiman (jollei se ole kohokuvioinen) ja allekirjoituksen on oltava erivärisiä kuin todistuksen muut merkinnät.
- e) Jos siirtoasiakirjaan liitetään lisä sivuja lähetyksen osien tunnistamista varten, kyseisten lisä sivujen katsotaan olevan osa alkuperäiskappaletta. Todistuksen myöntävän virallisen tarkastajan on allekirjoitettava ja varustettava leimalla jokainen näistä sivuista.
- f) Siirtoasiakirjan alkuperäiskappaleen on seurattava lähetyksen mukana määräpaikkaan asti.
- g) Siirtoasiakirja on voimassa 10 päivää sen myöntämispäivästä. Jos kyseessä on laivakuljetus, voimassaoloaikaa pidentetään laivassaoloajalla.
- h) Vesiviljeltyjä eläimiä tai niiden mätimunua tai sukusoluja ei saa kuljettaa yhdessä muiden, terveystilanteeltaan huonompien vesiviljeltyjen eläinten tai niiden mätimunien tai sukusolujen kanssa. Niitä ei myöskään saa kuljettaa muissa sellaisissa olosuhteissa, jotka muuttavat niiden terveystilannetta.

LIITE III

Luettelo vesiviljeltyjen eläinten lajeista, jotka eivät ole alttiita eräille taudeille eivätkä siirrä niitä

Nilviäisten taudit (patogeeni)	Nilviäislaji
Bonamioosi (<i>Bonamia ostreae</i>)	Tyyneenmerenosteri <i>Crassostrea gigas</i> Simpukat <i>Mytilus edulis</i> ja <i>M. galloprovincialis</i> Mattosimpukka <i>Ruditapes decussatus</i> Japaninmattosimpukka <i>Ruditapes philippinarum</i>
Marteilioosi (<i>Marteilia refringens</i>)	Valtameriosteri <i>Crassostrea gigas</i>

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä toukokuuta 2003,
yhteisöön suuntautuvaan naudansukuisten eläinten alkioiden vientiin kolmansissa maissa hyväksyt-
tyjen alkionsiirtoryhmien ja alkiontuotantoryhmien luettelosta tehdyn päätöksen 92/452/ETY
muuttamisesta Amerikan yhdysvaltojen osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1643)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/391/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä naudansukuisten kotieläinten alkioiden kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 25 päivänä syyskuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/556/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 92/452/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2003/151/EY ⁽⁴⁾, säädetään, että jäsenvaltiot saavat tuoda alkioita kolmansista maista ainoastaan, jos jokin kyseisessä päätöksessä lueteltu alkionsiirtoryhmä on ne kerännyt, käsitellyt ja varastoinut. Amerikan yhdysvallat on pyytänyt, että tähän luetteloon tehtäisiin muutoksia kyseisen maan tietojen osalta.
- (2) Amerikan yhdysvallat on antanut takeet direktiivissä 89/556/ETY vahvistettujen asianomaisten sääntöjen noudattamisesta, ja tämän maan eläinlääkintäviranomaiset ovat virallisesti hyväksyneet kyseessä olevat siirtoryhmät yhteisöön suuntautuvaa vientiä varten.
- (3) Päätös 92/452/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätöksen 92/452/ETY liite seuraavasti:

- 1) Poistetaan Amerikan yhdysvaltojen ryhmien kohdalta seuraava rivi:

"US		96NY089 E1062		Toole Veterinary Clinic 388 Erieville Road Erieville NY	Dr. Robert Toole"
-----	--	------------------	--	---	-------------------

- 2) Lisätään Amerikan yhdysvaltojen ryhmien kohdalle rivi seuraavasti:

"US		02CA106 E752		Lander Veterinary Clinic 2930 Lander Ave. Turlock, CA 95380	Dr. Larry Lanzon"
-----	--	-----------------	--	---	-------------------

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1989, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 250, 29.8.1992, s. 40.

⁽⁴⁾ EUVL L 59, 4.3.2003, s. 26.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 6 päivästä kesäkuuta 2003.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 23 päivänä toukokuuta 2003,
päätösten 2003/70/EY ja 2003/71/EY muuttamisesta Salmonidae-heimoon kuuluvien kalojen elävien
sukusolujen Norjasta ja Färsearilta tapahtuvan tuonnin osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1675)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/392/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(4) Tämän vuoksi päätökset 2003/70/EY ja 2003/71/EY olisi muutettava vastaavasti.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

(5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 7 kohdan,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY⁽³⁾ ja erityisesti sen 22 artiklan 6 kohdan,

1 artikla

Muutetaan päätös 2003/70/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäsenvaltioiden on sallittava Norjasta peräisin olevien Salmonidae-heimoon kuuluvien kalojen elävien sukusolujen tuonti, jos lähetysten mukana seuraa liitteessä I olevan mallin mukaan laadittu todistus.”

2) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä I.

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Koska Norjassa esiintyi lohien tarttuvaa anemiaa (ISA), komissio teki tietyistä norjalaisissa lohikaloissa esiintyvää lohien tarttuvaa anemiaa koskevista suojatoimenpiteistä 29 päivänä tammikuuta 2003 päätöksen 2003/70/EY⁽⁴⁾,

2 artikla

Muutetaan päätös 2003/71/EY seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäsenvaltioiden on sallittava Färsearilta peräisin olevien Salmonidae-heimoon kuuluvien kalojen elävien sukusolujen tuonti, jos lähetysten mukana seuraa liitteessä I olevan mallin mukaan laadittu todistus.”

2) Korvataan liite I tämän päätöksen liitteellä II.

(2) Koska Färsearilla esiintyi lohien tarttuvaa anemiaa (ISA), komissio teki tietyistä Färsearilla esiintyvää lohien tarttuvaa anemiaa koskevista suojatoimenpiteistä 29 päivänä tammikuuta 2003 päätöksen 2003/71/EY⁽⁵⁾,

(3) Teknisen selkeyden vuoksi päätöksissä 2003/70/EY ja 2003/71/EY on aiheellista säätää myös, että yhteisöön tuotavien Norjasta ja Färsearilta peräisin olevien Salmonidae-heimoon kuuluvien kalojen elävien sukusolujen olisi tultava viljelylaitoksesta, johon ei sovelleta minkäänlaisia eläinten terveyteen liittyviä rajoituksia lohien tarttuvan anemian taudinpurkausepäilyjen vuoksi.

3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 6 päivästä kesäkuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 26, 31.1.2003, s. 76.

⁽⁵⁾ EYVL L 26, 31.1.2003, s. 80.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 23 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE I

LOHEN TARTTUVAA ANEMIAA (ISA) KOSKEVA TERVEYSTODISTUSMALLI NORJASTA PERÄISIN OLEVALLE SALMONIDAE-SUKUUN KUULUVIEN KALOJEN MÄDILLE JA SUKUSOLUILLE

Viitenumero		ALKUPERÄISKAPPALE						
1. Asiaa hoitavat viranomaiset 1.1 Toimivaltainen viranomainen: 1.2 Todistuksen myöntävä toimivaltainen viranomainen:	3. Lähetyksen määräpaikka 3.1 Jäsenvaltio: 3.2 Viljelylaitoksen nimi: 3.3 Osoite: 3.4 Vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero:							
2. Lähetyksen alkuperäpaikka 2.1 Alkuperäviljelylaitos: 2.2 Viljelylaitoksen osoite tai sijainti: 2.3 Lähettäjän nimi, osoite ja puhelinnumero:	4. Kuljetusväline ja lähetyksen tunnistaminen 4.1 ⁽¹⁾ [Kuorma-auto] ⁽¹⁾ [Junanvaunu] ⁽¹⁾ [Laiva] ⁽¹⁾ [Ilma-alus]: 4.2 ⁽¹⁾ [Rekisterinumero(t) ⁽¹⁾] [Laivan nimi] tai ⁽¹⁾ [Lennon numero]: 4.3 Erän tunnistamistiedot:							
5. Lähetyksen kuvaus ☐ Hedelmöitetty mäti ☐ Sukusolut <table border="1"> <tr> <td>Tieteellinen nimi:</td> <td>Lajin yleisnimi:</td> <td>⁽¹⁾ [Mädin] ⁽¹⁾ [Sukusolujen] kokonaismäärä</td> </tr> <tr> <td> ☐ <i>Salmo salar</i> ☐ <i>Salmo trutta</i> ☐ <i>Oncorhynchus mykiss</i> </td> <td> ☐ Merilohi ☐ Meritaimen ☐ Kirjolohi </td> <td></td> </tr> </table>			Tieteellinen nimi:	Lajin yleisnimi:	⁽¹⁾ [Mädin] ⁽¹⁾ [Sukusolujen] kokonaismäärä	☐ <i>Salmo salar</i> ☐ <i>Salmo trutta</i> ☐ <i>Oncorhynchus mykiss</i>	☐ Merilohi ☐ Meritaimen ☐ Kirjolohi	
Tieteellinen nimi:	Lajin yleisnimi:	⁽¹⁾ [Mädin] ⁽¹⁾ [Sukusolujen] kokonaismäärä						
☐ <i>Salmo salar</i> ☐ <i>Salmo trutta</i> ☐ <i>Oncorhynchus mykiss</i>	☐ Merilohi ☐ Meritaimen ☐ Kirjolohi							
6. Norjasta peräisin olevia ja EY:ssä viljeltäväksi tarkoitettuja <i>Salmonidae</i>-sukuun kuuluvien kalojen mätiiä ja sukusoluja koskeva terveystodistus Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa, että tämän todistuksen 5 kohdassa tarkoitettu/tarkoitettut ⁽¹⁾ [mäti] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusolut] — ⁽²⁾ [on desinfioitu sekä heti lypsämisen jälkeen että silmäpistevaiheessa Maailman eläintautijärjestön vesiviljely-eläinten terveyttä koskevan kansainvälisen koodeksin vuodelta 2000 olevan kolmannen painoksen 5.2 jakson 5.2.1 liitteen mukaisesti, ja] — tulee/tulevat viljelylaitoksesta, johon ei sovelleta lohen tarttuvan anemian epäilemisestä tai taudinpurkauksesta johtuvia eläinten terveyttä koskevia rajoituksia.								
Tehty päivä (Paikka) (Päivämäärä) (Virallisen tarkastajan allekirjoitus) ⁽²⁾ (Nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)								
Huomautuksia ⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli. ⁽²⁾ Koskee ainoastaan mätiiä. ⁽³⁾ Allekirjoituksen ja leiman värin on oltava eri kuin painovärin."								

LIITE II

"LIITE I

LOHEN TARTTUVAAN ANEMIAA (ISA) KOSKEVA TERVEYSTODISTUSMALLI NORJASTA PERÄISIN OLEVALLE SALMONIDAE-SUKUUN KUULUVIEN KALOJEN MÄDILLE JA SUKUSOLUILLE

Viitenumero		ALKUPERÄISKAPPALE						
1. Asiaa hoitavat viranomaiset 1.1 Toimivaltainen viranomainen: 1.2 Todistuksen myöntävä toimivaltainen viranomainen:	3. Lähetyksen määräpaikka 3.1 Jäsenvaltio: 3.2 Viljelylaitoksen nimi: 3.3 Osoite: 3.4 Vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero:							
2. Lähetyksen alkuperäpaikka 2.1 Alkuperäviljelylaitos: 2.2 Viljelylaitoksen osoite tai sijainti: 2.3 Lähettäjän nimi, osoite ja puhelinnumero:	4. Kuljetusväline ja lähetyksen tunnistaminen 4.1 ⁽¹⁾ [Kuorma-auto], ⁽¹⁾ [Junanvaunu] ⁽¹⁾ [Laiva] ⁽¹⁾ [Ilma-alus]: 4.2 ⁽¹⁾ [Rekisterinumero(t)] ⁽¹⁾ [Laivan nimi] tai ⁽¹⁾ [Lennon numero]: 4.3 Erän tunnistamistiedot:							
5. Lähetyksen kuvaus ☐ Hedelmöitetty mäti ☐ Sukusolut <table border="1"> <tr> <td>Tieteellinen nimi:</td> <td>Lajin yleisnimi:</td> <td>⁽¹⁾ [Mädin] ⁽¹⁾ [Sukusolujen] kokonaismäärä</td> </tr> <tr> <td> ☐ <i>Salmo salar</i> ☐ <i>Salmo trutta</i> ☐ <i>Oncorhynchus mykiss</i> </td> <td> ☐ Merilohi ☐ Meritaimen ☐ Kirjolohi </td> <td></td> </tr> </table>			Tieteellinen nimi:	Lajin yleisnimi:	⁽¹⁾ [Mädin] ⁽¹⁾ [Sukusolujen] kokonaismäärä	☐ <i>Salmo salar</i> ☐ <i>Salmo trutta</i> ☐ <i>Oncorhynchus mykiss</i>	☐ Merilohi ☐ Meritaimen ☐ Kirjolohi	
Tieteellinen nimi:	Lajin yleisnimi:	⁽¹⁾ [Mädin] ⁽¹⁾ [Sukusolujen] kokonaismäärä						
☐ <i>Salmo salar</i> ☐ <i>Salmo trutta</i> ☐ <i>Oncorhynchus mykiss</i>	☐ Merilohi ☐ Meritaimen ☐ Kirjolohi							
6. Norjasta peräisin olevia ja EY:ssä viljeltäväksi tarkoitettuja <i>Salmonidae</i>-sukuun kuuluvien kalojen mätiiä ja sukusoluja koskeva terveystodistus Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa, että tämän todistuksen 5 kohdassa tarkoitettu/tarkoitettut ⁽¹⁾ [mäti] ⁽¹⁾ [ja] ⁽¹⁾ [sukusolut] — ⁽²⁾ [on desinfiointi sekä heti lypsämisen jälkeen että silmäpistevaiheessa Maailman eläintautijärjestön vesiviljely-eläinten terveyttä koskevan kansainvälisen koodeksin vuodelta 2000 olevan kolmannen painoksen 5.2 jakson 5.2.1 liitteen mukaisesti, ja] — tulee/tulevat viljelylaitoksesta, johon ei sovelleta lohen tarttuvan anemian epäilemisestä tai taudinpurkauksesta johtuvia eläinten terveyttä koskevia rajoituksia.								
Tehty päivä (Paikka) (Päivämäärä) Virallinen leima ⁽²⁾ (Virallisen tarkastajan allekirjoitus) ⁽³⁾ (Nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)								
Huomautuksia ⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli. ⁽²⁾ Koskee ainoastaan mätiiä. ⁽³⁾ Allekirjoituksen ja leiman värin on oltava eri kuin painovärin."								

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä toukokuuta 2003,
yhteisön ympäristömerkin hakemusmaksun ja vuosimaksun vahvistamisesta tehdyn päätöksen
2000/728/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1780)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/393/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tarkistetusta yhteisön ympäristömerkin myöntämisyjärjestelmästä 17 päivänä heinäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1980/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 12 artiklan ja liitteen V,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätökseen 2002/18/EY ⁽²⁾ perustuvan työsuunnitelman mukaisesti yhteisön ympäristömerkin maksurakenteeseen tulisi sisältyä kannustimia, jotka edistävät niin yhteisön ympäristömerkin kuin muissa ympäristömerkkien myöntämisyjärjestelmissä myönnettyjen merkkien käyttöä.
- (2) Siksi yhteisön ympäristömerkin hakemusmaksun ja vuosimaksun vahvistamisesta 10 päivänä marraskuuta 2000 tehty komission päätös 2000/728/EY ⁽³⁾ tulisi muuttaa siten, että se mahdollistaa maksujen alennukset sellaisille tuotteille, joille on myönnetty myös jokin toinen ISO 14024 -standardin yleiset vaatimukset täyttävä ympäristömerkki.
- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 1980/2000 17 artiklalla perustetun komitean antaman lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Lisätään päätöksen 2000/728/EY 2 artiklaan seuraava 8 a kohta:

”8 a Toimivaltaiset elimet voivat myöntää enintään 30 prosentin alennuksen, jos kyseiselle tuotteelle on myönnetty myös jokin toinen ISO 14024 -standardin yleiset vaatimukset täyttävä ympäristömerkki.”

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille sekä yhteisön ympäristömerkistä vastaaville toimivaltaisille elimille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 7, 11.1.2002, s. 28.

⁽³⁾ EYVL L 293, 22.11.2000, s. 18.

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 673/2003, annettu 14 päivänä huhtikuuta 2003, asetusten (EY) N:o 1143/98, (EY) N:o 1279/98, (EY) N:o 1128/1999, (EY) N:o 1247/1999 ja (EY) N:o 140/2003 muuttamisesta eräiden Puolasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tiettyjen tariffikiintiöiden osalta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 97, 15. huhtikuuta 2003)

Sivulla 21, liitteessä olevan liitteen I sarakkeessa "Kannettava tulli (% MFN:stä)", kohdassa "Puola", järjestysnumero "09.4824":

korvataan: "Exemption"

seuraavasti: "Vapaa".
